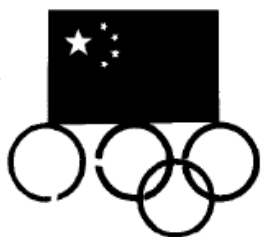


中國體壇羣英

SPORTS STARS OF CHINA

1949-1989





編輯：中國奧委會新聞委員會

出版：中國奧委會新聞委員會

香港體育家出版社

編輯人員：王鼎華 王英恒

許 加 方凱軍

裝幀設計：方凱軍

Compiled by the Press Commission of
the Chinese Olympic Committee

Published by the Press Commission of
the Chinese Olympic Committee
Hong Kong Sportsman Publisher

Editors: Wang Dinghua Wang Yingheng
Xu Jia Fang Kaijun

Designer: Fang Kaijun

(版權所有) All rights are reserved.

| | | | | |
|------|-----|-----|-----|-----|
| 翻 譯： | 岑悅芳 | 程志明 | | |
| 攝 影： | 力 航 | 于兆雄 | 王英恒 | 王洪俊 |
| | 王小妹 | 方凱軍 | 鄧學政 | 孫文志 |
| | 劉東鰲 | 劉先修 | 朱幼平 | 沈惠章 |
| | 李虎臣 | 周鐵俠 | 周云森 | 周 源 |
| | 官天一 | 張連城 | 張小京 | 鄭永聚 |
| | 胡 越 | 胡大林 | 柯 時 | 唐禹民 |
| | 黃景達 | 董 青 | 高 明 | 郭延民 |
| | 蔡自強 | 程至善 | 鮑岳庭 | 廖德營 |
| 文 字： | 許 加 | 王小妹 | | |

CT 8-64
1

中國體壇羣英

SPORTS STARS OF CHINA

1949-1989



北体师 B0000174



前言

這是一本介紹新中國40年湧現出來的優秀運動員的畫冊，旨在通過光輝的瞬間，歷史的鏡頭，真實地再現體壇羣英瀟灑的英姿，民族的氣質和卓越的功勳。

積40年之努力，新中國已躋身亞洲體育強國之列，徹底甩掉了“東亞病夫”的屈辱稱號。從1956年陳鏡開打破第一個世界紀錄至今，中國選手共創造和超過394項世界紀錄。從1959年容國團捧回聖·勃萊特杯至今，中國選手共獲得394項世界冠軍。中國已經擁有一批世界體育明星，並在一些項目上處於世界領先地位。

衆所周知，舊中國的體育運動水平十分低下。盡管曾三次參加了奧運會，但人口居世界之首的中國人，始終無力問津奧林匹克的領獎台。1949年，中華人民共和國成立以後，體育作為國家建設事業的一個組成部分，得到政府的高度重視。發展體育運動，增強人民體質的口號，吸引着億萬羣衆投身鍛煉的行列，大批優秀體育人才源源不斷地湧現出來。尤其是改革開放以來，中國體育進入一個前所未有的、蓬勃發展的新時代。80年代始，中國全面登上奧林匹克舞台。在第23、24屆奧運會上，中國選手共獲金牌20枚、銀牌20枚、銅牌20枚。國家為之振奮，民族為之自豪，海內外中國人為之揚眉吐氣。

許多會對中國感到陌生的人，正是從國際賽場上出類拔萃的中國運動員身上了解中國，看到當代中國人的風貌。中國體育正是以其勃勃生機和活力，在國際體育事務中發揮着越來越重要的作用。

中國體壇羣英，是中國體育40年成就的結晶。我們謹以此畫冊，為致力於體育運動的發展而辛勤耕耘、奮勇拼搏的體育工作者唱一曲頌歌。我們願把此畫冊獻給所有關心、支持中國體育的人們。

一九八九年十月一日

Foreword

New China has produced a large number of outstanding athletes during the 40 years of its existence. By recapturing some glorious moments of the past, this picture album brings out the brilliant images of these star athletes, whose remarkable feats were typical of the spirit of the Chinese nation.

Through 40 years of unremitting effort, New China has once and for all cast off the humiliating label "Sickman in East Asia" and established itself as a leading sports power in Asia. Since weightlifter Chen Jingkai set the pace for breaking world records in 1956, Chinese athletes have created or surpassed a total of 394 world marks in various events. Meanwhile, during the three decades since Rong Guotuan brought home the St. Bride Vase from the World Table Tennis Championships, an aggregate of 394 world titles have fallen to Chinese hands. Today, with a batch of top flight athletes in hand, China is in the world's front rank in a number of sports events.

It is a well-known fact that old China was extremely backward in physical culture and sports. Although it boasted the largest population in the world, its athletes never mounted the winners' rostrum at any of the three Olympic Games they competed in. Following the founding of the People's Republic of China in 1949, sports as an integral part of national construction began to receive great attention from the Government. Responding to the call to promote physical culture and sports and build up the people's health, millions upon millions went in for physical training and stream after stream of talented athletes came to the fore. Especially since the implementation of the policy of reform and opening to the outside world, sports in China have entered a new era marked by unprecedented growth. After returning to the Olympic community early in the 1980s, China turned out in force at the 23rd and 24th Games, earning therefrom a total of 20 golds, 20 silvers and 20 bronzes. Such an achievement inspired the whole country with enthusiasm and filled all Chinese at home and overseas with pride.

Many people in other countries have come to know China and the moral attitude of her people by watching the fine performances of Chinese athletes in international competitions. Full of vigour and vitality, China's sports are playing an increasingly important role in international exchanges.

The emergence of so many star athletes in China is the result of the sporting development over the last four decades. In this picture album we wish to sing the praises of those who have taken painstaking efforts to bring about such development. And we would like to present this album to those who care for and have given support to the development of sport in this country.

October, 1st, 1989.



中華人民共和國體育運動委員會主任 伍紹祖

Wu Shaozu

Minister in charge of the State Physical Culture
and Sports Commission of the People's Republic of China

星
漢
燦
爛
祖
國
增
輝。

祝
賀
中
國
體
壇
群
英
出
版

伍紹祖
一九九一年九月

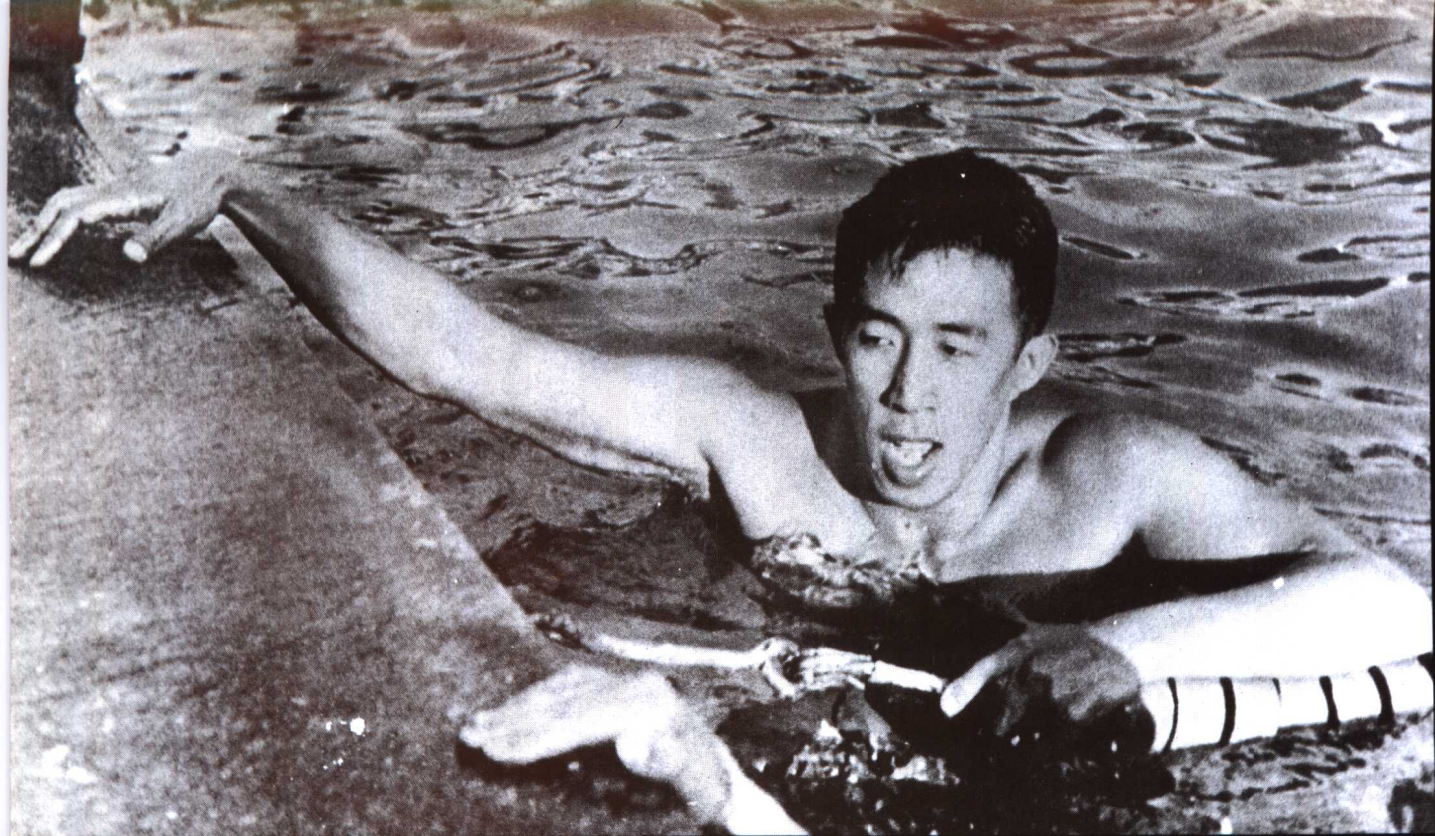


香港臨時康體發展局委員 徐展堂
Tsui Tsin Tong
Member
The Provisional Sports Development Board

發展體育
振興中華

徐展堂題





吳傳玉：(1928—1954)1953年第一屆青年友誼運動會100米仰泳冠軍，第一位在國際比賽中獲金牌的中國運動員。

Wu Chuanyu:
(1928-1954) He won the men's 100-metre backstroke at the First International Friendly Youth Games in 1953. He was the first Chinese ever to win a gold medal at an international contest.





陳鏡開：(1935)廣東省東莞縣人。曾9次破世界紀錄，1956年以133公斤打破最輕量級挺舉世界紀錄，成為第一個打破世界紀錄的中國運動員。

Chen Jingkai:

(1935) From Dongguan county, Guangdong Province. He broke the world records on 9 occasions. He set a new world record by jerking 133kg in the bantam-weight category, and became the first Chinese sportsman ever to improve a world record.

鄭鳳榮：(1937)山東省濟南市人。
1957年以1.77米打破女子跳
高世界紀錄，第一個打破女
子世界紀錄、田徑世界紀錄
的中國選手。

Zheng Fengrong:

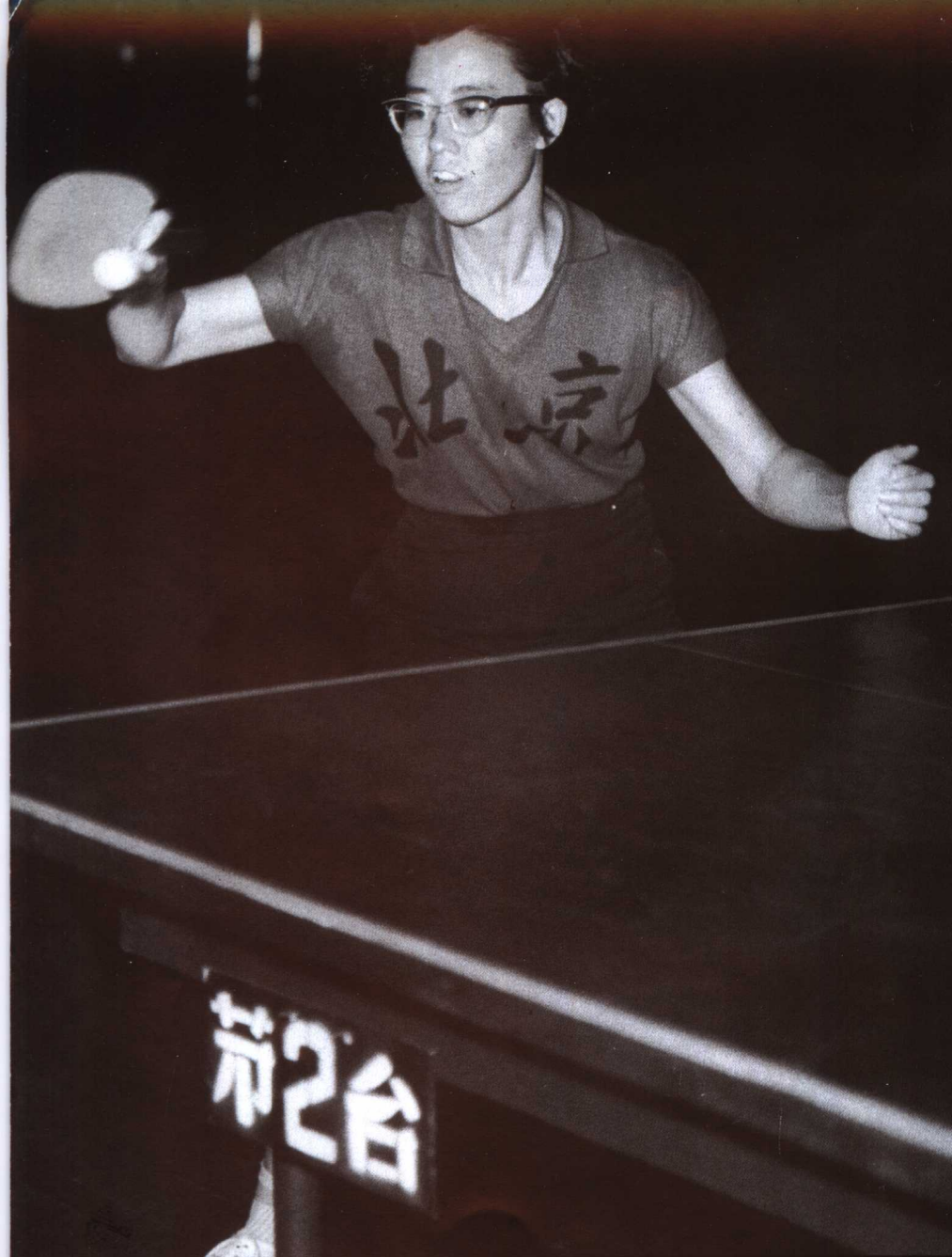
(1937) From Jinan city, Shandong Province. She broke the world women's high jump record by clearing 1.77m in 1957. She was the first Chinese ever to break a women's world record as well as a world track-and-field record.





容國團：(1937—1968)出生於香港。
第25屆世界乒乓球錦標賽男子單打冠軍，第一個奪得世界冠軍的中國選手。

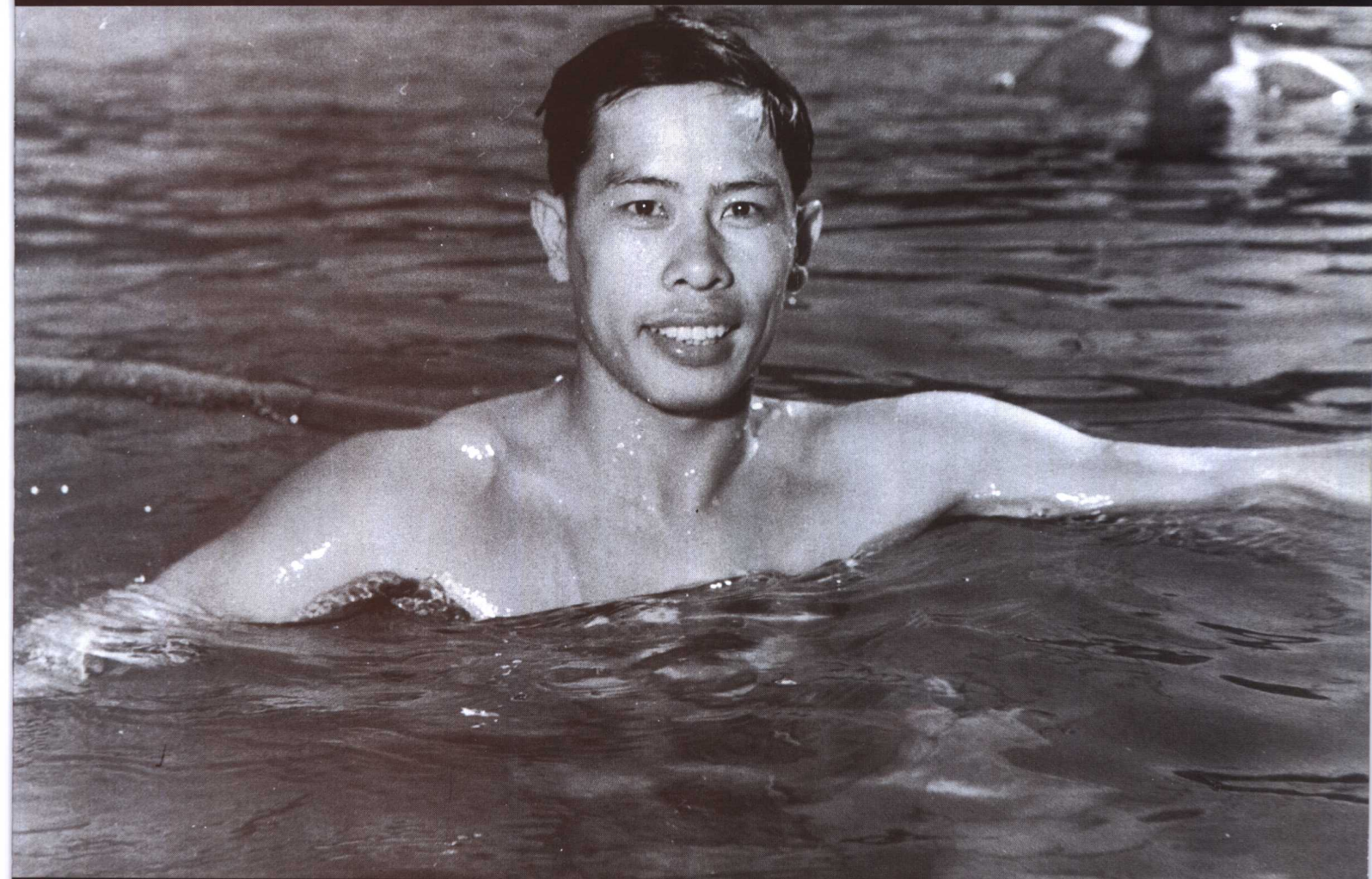
Rong Guotuan:
(1937-1968) Born in Hong Kong. Men's singles champion at the 25th World Table Tennis Championships. He was the first person in China to win a world champion.



邱鍾惠：(1935)雲南省昆明市人。第26屆世界乒乓球錦標賽女子單打冠軍，中國第一個女子世界冠軍獲得者。

Qiu Zhonghui:

(1935) From Kunming city, Yunnan Province. Women's singles champion at the 26th World Table Tennis Championships. She was the first Chinese ever to win a women's world champion.



戚烈雲：(1934)廣東省台山縣人。
1957年以1分11秒6打破100
米男子蛙泳世界紀錄，中國
第一個游泳世界紀錄創造者
。

Qi Lieyun:
(1934) From Taishan county, Guangdong
Province. He improved the world men's
100m breaststroke record with 1'11"6 to
become the first Chinese to set a swim-
ming world record.



穆祥雄：(1935)天津市人。1958年以1分11秒4打破男子100米蛙泳世界紀錄。1959年他又兩度再破該項世界紀錄。

Mu Xiangxiong:

(1935) From Tianjin Municipality. He broke the world record for the men's 100m breaststroke by clocking 1'11"4 in 1958. In 1959, he improved the world record twice in the same event.



莫國雄：(1935)廣西壯族自治區梧州市人。1960年以1分11秒的成績破100米蛙泳世界紀錄。

Mo Guoxiong:

(1935) From Wuzhou, Guangxi Zhuang Autonomous Region. In 1960, He set a new world record in the men's 100m breaststroke event with 1'11".

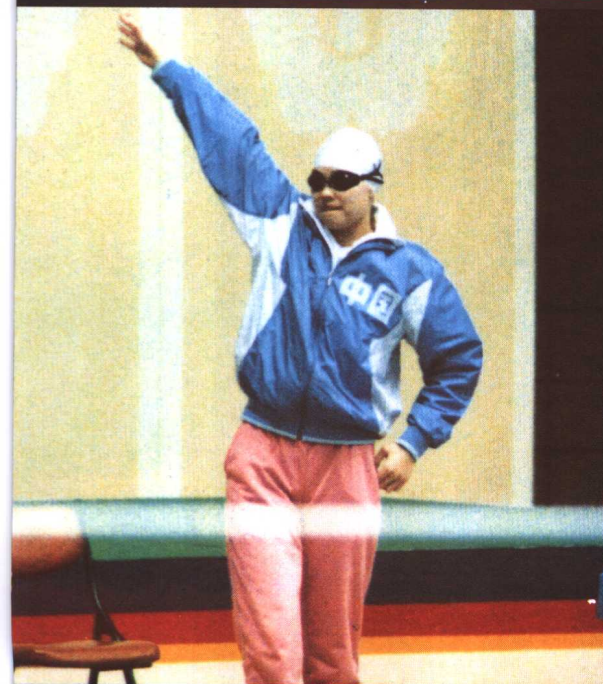


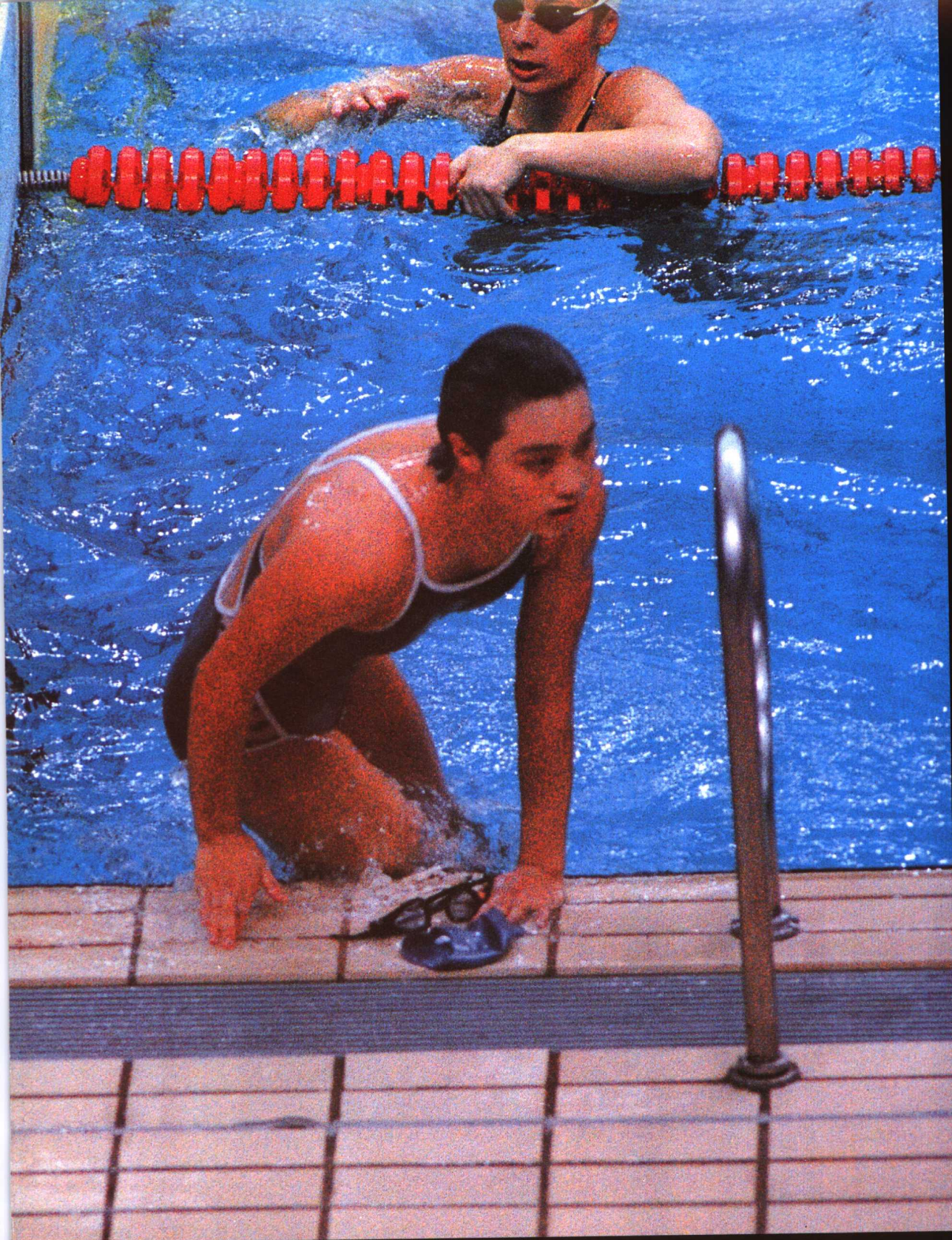


楊文意：(1972)上海市人。在第3屆亞洲游泳錦標賽上以24秒98破女子50米自由泳世界紀錄，第24屆奧運會50米自由泳銀牌獲得者。

Yang Winyi:

(1972) From Shanghai Municipality. She broke the women's 50m free-style world record with 24'98 in 1987, and won the silver medal in the women's 50m free-style event at the 24th Olympic Games.





莊 泳：(1972)上海市人。第24屆奧運會女子100米自由泳銀牌獲得者。

Zhuang Yong:
(1972) From Shanghai Municipality. Silver medal winner for the women's 100m free-style event at the 24th Olympic Games.